



全球化译丛

弗朗西斯科·洛佩斯·塞格雷拉 主编
白凤森 徐文渊 苏振兴 吴国平 郭元增 译

全球化与世界体系 (上)

Quangiuhua yu Shijie Tixi
Linghe Jiaotuo niao-duo si sang tuosi
60
Huadan Lunwenji



social sciences documentation publishing house
社会科学文献出版社

本书是联合国教科文组织，通过它的拉丁美洲与加勒比地区社会科学理事会理事编写的一部向国际著名研究全球化问题的巴西学者特奥托尼奥·多斯桑托斯致意的著作。

本书的目的是为了庆贺特奥托尼奥·多斯桑托斯的60华诞。本书包括了其本人以及与他作品有某种关系的学者或政治家，围绕全球化在不同领域的挑战问题，提出他们自己的观点。

本书各篇论文的主线是：在当今世界体系的过渡时期里，全球化提出的挑战。

整体看来，本书的成果——尽管各篇论文展示的前景不同，尽管它们具有多样性、多学科和跨学科的特点——是对一种单一主导思想做出的多种不同思考的综合。

ISBN 7-80149-853-4



9 787801 498533 >

ISBN 7-80149-853-4/D · 14

定价（上、下）： 56.00元





全球化译丛

弗朗西斯科·洛佩斯·塞格雷拉 主编
白凤森 徐文渊 苏振兴 吴国平 郭元增 译

全球化与世界体系 (下)

Quangiuhua yu Shijie Tixi
Linghe Jiaotuo niao-duo si ang tuosi
60
Huadan Lunwenji



social sciences documentation publishing house

社会科学文献出版社

本书是联合国教科文组织，通过它的拉丁美洲与加勒比地区社会科学理事会理事编写的一部向国际著名研究全球化问题的巴西学者特奥托尼奥·多斯桑托斯致意的著作。

本书的目的是为了庆贺特奥托尼奥·多斯桑托斯的60华诞。本书包括了其本人以及与他有某种关系的学者或政治家，围绕全球化在不同领域的挑战问题，提出他们自己的观点。

本书各篇论文的主线是：在当今世界体系的过渡时期里，全球化提出的挑战。

整体看来，本书的成果——尽管各篇论文展示的前景不同，尽管它们具有多样性、多学科和跨学科的特点——是对一种单一主导思想做出的多种不同思考的综合。

ISBN 7-80149-853-4



9 787801 498533 >

ISBN 7-80149-853-4/D · 144
定价(上、下)： 56.00元





全球化译丛

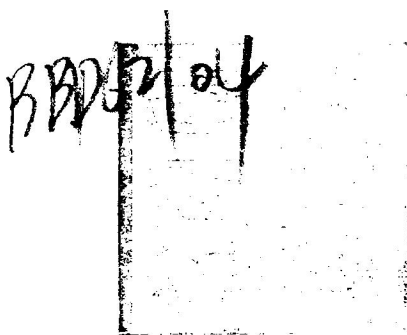
全球化与世界体系

——庆贺特奥托尼奥·多斯桑托斯60华诞论文集

(上)

弗朗西斯科·洛佩斯·塞格雷拉 主编

白凤森 徐文渊 苏振兴 译
吴国平 郭元增



社会科学文献出版社



国防大学 2 083 4852 7

全球化译丛

全球化与世界体系

——庆贺特奥托尼奥·多斯桑托斯 60 华诞论文集

(下)

弗朗西斯科·洛佩斯·塞格雷拉 主编

白凤森 徐文渊 苏振兴 译
吴国平 郭元增

1999.5.20

社会科学文献出版社

图书在版编目(CIP)数据

全球化与世界体系:庆贺特奥托尼奥·多斯桑托斯 60 华诞论文集/弗朗西斯科·洛佩斯·塞格雷拉主编;白凤森等译.

—北京:社会科学文献出版社,2003.2

(全球化译丛)

ISBN 7-80149-853-4

I. 全… II. ①弗… ②白… III. 多斯桑托斯, T. —
纪念文集 IV. K837.775.1-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 056680 号

·全球化译丛·

全球化与世界体系

——庆贺特奥托尼奥·多斯桑托斯 60 华诞论文集



主 编: 弗朗西斯科·洛佩斯·塞格雷拉

译 者: 白凤森 徐文渊 苏振兴 吴国平 郭元增

责任编辑: 许春山

责任校对: 刘玉霞

责任印制: 同 非

出版发行: 社会科学文献出版社

(北京市东城区先晓胡同 10 号 电话 65137751 邮编 100005)

网址: <http://www.ssdph.com.cn>

经 销: 新华书店总店北京发行所

排 版: 东远先行彩色图文制作中心

印 刷: 北京增富印刷有限责任公司

开 本: 889×1194 毫米 1/32 开

印 张: 24.25

字 数: 626 千字

版 次: 2003 年 2 月第 1 版 2003 年 2 月第 1 次印刷

ISBN 7-80149-853-4/D·144 定价(上、下): 56.00 元

著作权合同登记号: 图字 01-2002-3059 号

版权所有 翻印必究

Los Retos de La Globalizació'n

©UNESCO, 1998

本书正文根据 UNESCO 出版社 1998 年版译出

Economia Mundial, A teoria da dependência

©Theotonio dos Santos

本书附录由特奥托尼奥·多斯桑托斯授权译出

《全球化译丛》总序

亚洲金融危机后，特别是在我国政府即将加入 WTO 之际，国内学术界对全球化的研究迅速成了热点。从 1998 年我们主编国内学术界第一套《全球化论丛》后，在不到 2 年时间内，国内出版的关于全球化的编著和译著不下数十种之多。这不仅表明人们更加关心全球化问题，也表明对全球化的研究正在进一步深入；不仅表明国内学者对全球化的研究在深化，也说明国外学者对全球化的研究仍在向前推进。

薛晓源同志主编的这套《全球化译丛》，从一个侧面反映了 90 年代以来国外学者在全球化研究方面的最新发展。这套译丛的一个明显特点，是它的多学科性。译丛第 1 辑由 5 本著作组成，它们分别从政治学、伦理学、经济学和社会学等角度，对全球化问题做了广泛的探讨，这是不同学科的学者对全球化进程所做的多学科反思。然而在这个共同表征的背后，还有更深层的东西。细心的读者在研读完这 5 本译著后将会发现，这套译丛比较全面地体现了目前在全球化理论研究方面所具有的一些共同特点。

首先是全球化研究的跨国性。全球化研究始于西方发达国家，但现在，无论是西方国家，还是东方国家；发达国家还是发展中国家，全球化都成了一个共同的话题。全球化是一项真正的跨国研究 (transnational studies)，或者说是一种真正的超国理论 (supernational theory)。

其次，全球化理论的综合性。全球化首先是一个经济发展过程，但是归根结蒂它是一个整体性的发展过程。无论人们愿意与

否，随着经济全球化过程的展开，文化、艺术、伦理、学术和政治的全球化过程也或多或少开始出现了。与此相适应，全球化理论具有很大的综合性，至少包括了经济全球化、政治全球化、社会全球化和文化全球化等基本内容。

再次，全球化理论的包容性。全球化理论是各种政治倾向和学术倾向的一个交汇点，它不同于其他带有某种单一政治或学术倾向的理论，如新左派或新右派理论、现代化理论、后现代主义理论、后殖民主义理论、社群主义理论，更不用说自由主义理论、保守主义理论、新马克思主义理论等。在全球化理论中我们可以听到具有上述各种政治或学术倾向的学者的声音。

最后，全球化理论的内在矛盾性。全球化过程本质上是一个内在充满矛盾的过程，它是一个合理的悖论：它包含有一体化的趋势，同时又含分裂化的倾向；既有单一化，又有多样化；既是集中化，又是分散化；既是国际化，又是本土化。相应地，在全球化研究中，充满着各种对立的观点。有人把全球化当作福音，有人则认为它是灾难；有人把它视为人类的出路，有人则将它看做是我们的陷阱；等等，不一而足。

全球化理论的这些特征，决定了全球化研究将是 21 世纪很长一个时期内各国学者的共同课题。中国积极参与全球化进程，不仅意味着努力融入国际经济贸易体系，也意味着更多地参与国际学术讨论，在诸如全球化这样的重大理论问题上，能够更多地听到中国学者的宏亮声音。希望这套译丛的出版，有助于进一步推动我国的全球化研究，我想，这也是丛书的编辑者和出版者推出这套丛书的基本宗旨。

俞可平

2000 年 8 月 19 日于北京新风南里

声 明

本书作者的立场并不一定反映联合国教科文组织的官方观点。所用术语，以及引用的资料并非一定采用本组织秘书处对有关国家、地域、城市或地区当局的法定地位及其边界划分等问题的立场。

当今世界，用来粉饰太平、支撑门面的种种东西都已破碎；受短期纯经济利益支配，不顾及社会和文化本质地应用工业和科学技术成果的做法也走到了尽头。面对这一局面，人们意识到，只有以有效的跨国协议、具有未来观念、植根于内源的发展，才能抵御不对称的世界化、盲目的全球化造成的骚乱和动荡。这种盲目的全球化企图取消国家，使人们失去方向，丧失对至今还是蓝色的地球的责任感，而把它托付给表面看来无法控制的市场怪癖，从而制造了一种新的宿命论。这一宿命论只能依靠冷静沉着、决心和具有环球原则的长远眼光来加以面对，予以战胜。正义、自由、平等、友爱的民主理想呼唤联合国教科文组织宪章，要求无一例外地实施《世界人权宣言》——1998年我们纪念了它的50周年——赋予人类全体男女的一切权利。

——联合国教科文组织总干事费德里科·马约尔
在1997年12月17日于哈瓦那举行的“费利克斯·巴雷拉
预言的伦理观与解放”座谈会上的发言片断

译者的话

特奥托尼奥·多斯桑托斯是巴西社会学家和经济学家，长期致力于发展中国家经济和社会发展的研究，并研究资本主义的发展规律，与其他一些学者共同创立了在拉丁美洲颇有影响的“依附论”，是一位有建树的知名学者。

多斯桑托斯曾经数次访问我国。中国社会科学院拉丁美洲研究所曾与社会科学文献出版社合作，翻译出版过他的代表作之一《帝国主义与依附》（1992年8月第一版，1999年2月第二版）。

多斯桑托斯长期与联合国教科文组织合作。为此，在他60华诞之际，联合国教科文组织发动许多国家社会科学界专家、学者撰写文章，就全球化时代的诸多重大问题发表见解，结集成为此书，以资纪念。

本书由社会科学文献出版社委托中国社会科学院拉丁美洲研究所翻译，并列入该所2001年科研计划。翻译工作由白凤森统筹和协调，具体分工如下，绪论和第一卷：徐文渊；第二卷：苏振兴；第三卷：吴国平；第四卷：白凤森。翻译过程中，曾得到秘鲁在华专家胡安·莫里略先生的帮助，为我们解惑答疑，特志于此，以示感谢。

因原书篇幅较长等原因，经征得出版社同意，最终译稿删去了原书的三篇文章。本书是一部多位作者的论文集，内容涉及多种学科，正文及注释中出现多种语言文字，文章的写作背景多样，加之译者的语言 and 知识水平有限，译文中如有不当之处，敬希读者批评指正。

白凤森

2001 年 12 月

合 作 者

何塞·雷蒙多·马丁斯·罗米欧 (Jose Raymundo Martins Romeo)
巴西学院院长、国际大学校长协会拉丁美洲理事会主席

弗朗西斯科·洛佩斯·塞格雷拉 (Francisco Lopez Segrera) 拉丁美洲问题研究博士、联合国教科文组织拉丁美洲与加勒比社会科学地区理事会理事

卡洛斯·爱德华多·马丁斯 (Carlos Eduardo Martins) 世界经济、地区一体化与劳动力市场研究小组研究员、公共管理硕士、巴西圣保罗大学社会学博士

第一卷

特奥托尼奥·多斯桑托斯 (Theotonio Dos Santos) 巴西政治学学者、“依附论”创立者、巴西里约热内卢联邦大学教授

鲁伊·毛罗·马里尼 (Ruy Mauro Marini) 巴西政治学学者、“依附论”创立者、墨西哥国立自治大学政治与社会科学系拉丁美洲研究中心前主任

萨米尔·阿明 (Samir Amin) 埃及经济学家、1970 年以来为塞内加尔达喀尔非洲经济发展与计划研究所所长

詹姆斯·彼得拉什 (James Petras) 美国政治学家、宾厄姆敦纽约州立大学教授

赫尔曼·桑切斯 (German Sanchez) 古巴社会学家、哈瓦那大学教授、智利访问教授，现为古巴驻委内瑞拉大使

第二卷

伊曼纽尔·沃勒斯坦 (Immanuel Wallerstein) 宾厄姆顿大学费尔南德·布劳德尔经济、历史制度与文明研究中心领导人、巴黎高等研究院社会科学教授

安德烈·冈德·弗兰克 (Andre Gunder Frank) 阿姆斯特丹大学前教授

豪尔赫·涅托·蒙特西诺斯 (Jorge Nieto Montesinos) 联合国教科文组织德莫斯 (Demos) 计划协调员、(设于联合国教科文组织墨西哥分部的) 争取民主联合会主任

马里奥·特洛 (Mario Telo) 布鲁塞尔自由大学欧洲研究所政治学研究室主任

塞尔索·阿莫林 (Celso Amorim) 巴西利亚大学国际关系教授、巴西前外长、巴西驻联合国大使

安娜伊莎贝尔·普雷拉·弗洛雷斯 (Anaisabel Prera Flores) 危地马拉前文化部长、联合国教科文组织执行理事会前副主席、联合国教科文组织拉美与加勒比分部主任 (director general) 特别顾问

西川 纯 日本早稻田大学教授

雷莫·韦于吕宁 (Raimo Vayrynen) 琼·B. 克鲁克 (Joan B. Kroc) 国际和平研究所政府学教授

第三卷

何塞·C. 巴伦苏埃拉·费霍 (Jose C. Valenzuela Feijoo) 智利经济学家、墨西哥首都自治大学 (Iztapalapa) 经济系教授

埃尔马·阿尔瓦特 (Elmar Alvater) 德国政治学家、柏林自由大学教授、莱利奥·巴索 (Lelio Basso) 基金会主任

巴尼亚·班比拉 (Vania Bambirra) 巴西政治学家、“依附论”创始人

雷纳尔多·贡萨尔维斯 (Reinaldo Goncalves) 里约热内卢联邦大学经济研究所国际经济学教授

乌斯·米勒－普拉登贝 克（Urs Muller－Platenberg）柏林自由
大学教授

第四卷

马科·安东尼奥·罗德里格斯·迪亚斯（Marco Antonio Rodrigues
Dias）巴黎联合国教科文组织高等教育司司长

赫苏斯·加西亚－鲁伊斯（Jesus Garcia－Ruiz）巴黎社会科学
高等教育学校全国科学研究中心宗教现象跨学科研究中心

西尔维亚诺·圣地亚哥（Silviano Santiago）作家、小说家、路
易·巴尔波索之家（Rui Barbosa）前主任、里约热内卢联邦大学教
授

若泽·尼洛·塔瓦雷斯（Jose Nilo Tavares）里约热内卢联邦大
学、米纳斯吉拉斯州立大学、里约热内卢天主教大学副教授、硕
士，巴西利亚科技发展全国理事会人文与社会科学部主任